



# デュッセル NEWS

2016年1月号 (No. 97)



## デュッセルドルフからのニュース

### 2016年 年頭ご挨拶

新年明けましておめでとうございます。

デュッセル NEWS 読者の皆様には旧年中、格別のご高配を賜り厚くお礼申し上げます。本年も宜しくお願い申し上げます。

今年はノルトライン=ヴェストファーレン州（州都=デュッセルドルフ市）発足 70 周年となり、当市で 8 月 26 日-28 日まで「NRWデー」という市民祭を開催予定で、100 万人の来場者を見込んでいます。また 2016 年のハイライトの一つとして、例年通り今年も「日本デー」を 5 月 21 日に開催します。



年頭挨拶する Geisel 市長 写真提供：デュッセルドルフ市

本年 2016 年も春に開催の [wire / Tube](#) や [drupa](#) をはじめ、秋の [MEDICA / COMPAMED](#)、[glasstec](#) などメッセ・プログラムが多彩です。また、日本開催のイベントとして、11 月に第 3 回目となるエネルギー・ストレージ・サミット・ジャパン ([ESSJ](#)) を東京で開催致します。

私ども MDJ は、準備段階から現地サポート、さらに見本市終了後のフォローアップまで皆様のご要望に沿えるよう努力してまいりますので、どうぞよろしく願いいたします。

メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン社員一同

**西濃シェンカー株式会社**

デュッセルドルフ展示会  
指定公式運送業者

詳しくは[こちらへ](#)

見本市期間中、デュッセルドルフ市内の  
ホテルを多数確保!

日程、ご予算に合わせて見積いたします。

出展・視察の際はぜひお問い合わせください。

デュッセルドルフだけでなく、  
ケルン、ハノーバー、フランクフルト、ミュンヘン  
のホテル及び航空券も扱っております。

www.imi-messe.co.jp  
TEL:03-3592-1555  
株式会社アイ・エム・アイ

**IMIドイツ見本市専門旅行会社**  
ホテルのことならお任せください

展示会ブースデザイン  
施工のことならお任せください。

**株式会社 ノイ**  
Noi Corporation  
since1983

## 出展者の声



### REHACARE 2015 / 国際介護・福祉機器展

高齢者向けステッキを出展した株式会社シナノ

「大成功でした。最終日にドイツの有力なステッキメーカーを訪問したところ、弊社のデザイン性のある高級ステッキに先方の社長が関心を持ってくれ、早速、数回の商談を重ね、最終的に 200 本のオーダーを取りまとめることができました。同社の来年の商品カタログにもシナノ・ブランドとして掲載される予定で、成果を得ることができました。来年も出展で予定です」



次回 REHACARE2016 は出展者募集中（締切 4 月 25 日）。詳細は [こちら](#) ご覧ください。



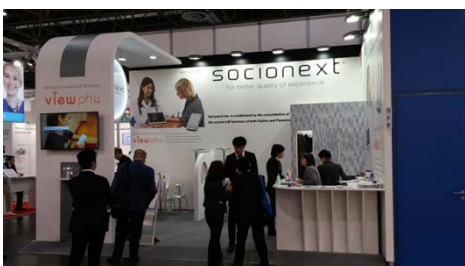
### MEDICA 2015 / 国際医療機器展

ジェトロ・パビリオンに参加した岩正織物株式会社のコメント。

「世界最大の医療の見本市で、例年通りの人の多さと、専門知識を持った決定権のあるバイヤーが多く、商談成約などの結果が得られた」  
神戸市パビリオンに参加した株式会社 東鋼のコメント。

「例年と開催曜日が変更され、客足も良くなっているように感じた。継続して出展していることもあり、商談も進みやすく感じた」

モバイル超音波ソリューションを出展した株式会社ソシオネクスト



「展示に興味を持ってくれる人も多く、有益な市場からのフィードバックを得ることができた。性能に関するコメントや、商材として扱いたいという声を多くもらった。具体的な話もいくつか浮上し、会期終了の翌週以降、打ち合わせすることになっている」

次回 MEDICA 2016 は出展者募集中（締切 3 月 1 日）。詳細は [こちら](#) をご覧ください。

PrintX Planning  
- Web · Printing · Advertise -

wire Düsseldorf Tube Düsseldorf drupa print media messe

現地ドイツで印刷  
in デュッセルドルフ

プリンテックス株式会社 03-3239-8309  
www.printx.co.jp www.messe-info.jp



ホテル1室から  
グループでの  
視察アレンジまで!

何でもご相談  
ください!

パッケージツアーも  
ご用意しています

drupa  
No. 1 for print  
and cross-media  
visibility

JTB drupa

株式会社 JTB コーポレートセールス  
http://www.it-navi.com/drupa/

DENSO CORPORATION  
DIESEL VEGETARIE  
ASUS TOYOTA  
TAKENAKA BARILLA  
AMICA MAGNA  
GERMANY SARAR  
AT ITS SHISEIDO  
BEST 3M SANY  
NORDRHEIN-WESTFALEN

**EuroShop 2017 出展申込期限は 2016 年 4 月 1 日！！**



### **EuroShop 2017 – 国際店舗設備・販売促進機材展**

**デュッセルドルフ / 2017 年 3 月 5 日 (日) ～9 日 (木)**

**お申し込み期限=2016 年 4 月 1 日 (金)**

世界最大のリテール設備・技術・販売促進展 EuroShop は、出展者数、来場者数、国際性の面で成長してきましたが、皆様のビジネスに更に役に立つために、コンセプトを市場のニーズに合わせ、変更してきました。これからは、出展者が EuroShop で、下記の 7 つのエリアにて自社製品、ソリューションを出展展示することができます：

- **POP マーケティング**：ディスプレイ、サイネージ
- **エキスポ&イベント・マーケティング**：ブース装飾、イベント技術・設備
- **リテール技術**：モバイル・ソリューション、ソフト、e コマース
- **照明器具 (ライティング)**：システム、デザイン、技術
- **ビジュアル・マーチャンダイジング**：マネキン、ショップウィンドー装飾
- **店舗設備・店舗デザイン**：店舗設計、素材
- **商業用 (食料) 設備**：業務用冷蔵庫、冷凍庫、クッキング・ステーション

**期限以降のお申し込みにつきましては、キャンセル待ちとなる可能性が大でございますので、ご検討中のお客さまにおかれましては、4 月 1 日 (金) までに⇒[こちらのサイト](#)でお手続きを完了して下さいますよう、よろしくお願い致します。貴社のイノベーション・最新製品を世界へ効果的にアピールできる貴重な機会『EuroShop 2017』への出展を、ぜひご検討ください！**  
(担当：メルケ)

日本語ウェブサイトもリニューアルされました：<http://euroshop.messe-dus.co.jp>



## エネルギーNEWS

### レジデンシャル・ストレージ 2.0

ドイツでは、一日本の事例に次いで一近年、レジデンシャル・ストレージが大幅に増加しており、今後もこの傾向が予想されています。「南ドイツ新聞」紙が発表した調査によりますと、ドイツにおけるレジデンシャル・ストレージの数は現時点 25,000 であり、2020 年には 680%まで増加、170,000 台に及ぶと見込まれています。この数値は全国の世帯数に比べ、まだ少ないのですが、驚くべき増加率と言っても過言ではありません。

また、単一世帯のエネルギー貯蔵機能に限界があるため、次世代のソリューションについて、様々な研究と調査が行われています。大きな話題となっているプロジェクトの一つは、「green2store」と呼ばれる、北ドイツ、オルデンプルグ市の EWE が主導するプロジェクトです。その特徴は、9 軒の戸建に設置された貯蔵装置と 3 つの業務用貯蔵装置をインターネットでつなげた「バーチャル大型貯蔵措置」の構築です。制御は IT プラットフォームで行われ、電気の販売も同プラットフォーム経由で行います。プロジェクト担当者は同プロジェクトを「コンピューターのクラウドによる電気・エネルギー貯蔵への対応」と説明します。上述の実証プロジェクトは一つにすぎず他にもあります。やはりエネルギー貯蔵もネットの利用によって、さらに効率的になり、次の段階にあがっていくようです。

出典：2016 年 1 月 10 日付け Sueddeutsche Zeitung 紙、[www.green2store.de](http://www.green2store.de) サイト

## メッセ雑学

### ドイツ企業のメッセ参加は更に拡大

ドイツ見本市協会 AUMA の 1 月の発表調査によりますと、ドイツ企業にとってメッセ参加は引き続き重要な役割を果たしています。現時点、メッセ参加に関する投資はマーケティング予算の約 44%を占めており、この数字はメッセ参加の重要性を十分に証明しています。それだけではなく、ドイツ企業は 2014/2015 年度のタイムスパンに比べ、2016/2017 のメッセ参加のための投資を平均 4.6%増加する見込みです。特に製造業にこの傾向が目立ち、31%の企業が、今後、メッセ参加に従来より高い投資をすると発表しています。参加するメッセの数も、調査の結果、ドイツ企業の約 3 分の 2 は参加するメッセ数を維持し、同じく 19%がメッセ参加数を更に増やしたい、と回答しています。

やはり、日本企業も是非メッセの参加をビジネス拡大の手段として積極的に利用していただきたいと思います。弊社が発行している「メッセ成功マニュアル」がサポートになる手段ではあるかと思いますが、ご希望の方はお気軽にこちらへ[ご連絡ください](#)。

出典：<http://www.auma.de/de/Presse/Seiten/Presse01-2016.aspx>

## 来場者向け情報

前売り入場券と公式カタログ引換券を日本円で販売いたします（一部のメッセは対象外）。  
現在販売中のメッセ入場券とカタログ引換券は下記、または **MDJ [ウェブサイト](#)** をご覧ください。  
視察ツアーの情報については [こちら](#)、現地の交通案内、デュッセルドルフ市内地図  
やレストラン・ガイドなどについての情報は [こちら](#) でご覧下さい。



iPhone などアップル製モバイル機器ご利用の方に、出展者や製品検索に「[Messe Düsseldorf App](#)」をお勧めします。AppStore で「messe」を検索して下さい。

### **GDS 2016 winter – 国際シュー&アクセサリフェア（秋冬）**

### **tag it! 2016 winter – 国際プライベートレーベルフェア（秋冬）**

**gds tag it!**

GLOBAL  
DESTINATION  
FOR  
SHOES &  
ACCESSORIES

THE PRIVATE LABEL SHOW

デュッセルドルフ / 2016年2月10日(水)～12日(金)

<http://gds.messe-dus.co.jp/> / <http://tagit.messe-dus.co.jp/>

『GDS & tag it! 2016 winter』開催まで、いよいよ4週間  
を切りました。視察のご準備は順調でしょうか。入場券は、  
当日会場にてお求めの場合、有料ですが、[専用ページ](#)で事  
前にご登録いただくと、無料券をご入手いただけますので、ぜひ、ご利用ください。

各種ご案内は [こちら \(GDS\)](#)、あるいは [こちら \(tag it!\)](#) から (担当：橋木)

### **BEAUTY DÜSSELDORF 2016 – 国際コスメ・ネイル・フットケア・ウェルネス・スパ展**

### **make-up artist design show 2016 – 国際メイクアップ業界展**

### **TOP HAIR DÜSSELDORF 2016 – 国際理美容展・会議・ヘアショー**



デュッセルドルフ

2016年3月4日(金)～6日(日)

<http://beauty.messe-dus.co.jp/>

コスメ、ネイル、フットケア、ウェルネス、ス  
パを取りあつかう『BEAUTY DÜSSELDORF』は、1日遅れでスタートするメイクアップ業  
界メッセ『make-up artist design show』、ヘア業界メッセ『TOP HAIR DÜSSELDORF』と  
ともに、一大美容展を形成しています。業界の動向や最新製品・技術を、効率よく把握で  
きる3展への視察を、ぜひご検討ください！！ 各種ご案内は [こちら \(BEAUTY\)](#)、[こちら](#)  
[\(make-up/ 英語\)](#)、あるいは [こちら \(TOP HAIR/ 英語\)](#) から (担当：村上、橋木)

### **ProWein – 国際ワイン・アルコール飲料展**

デュッセルドルフ：2016年3月13日～15日 <http://prowein.messe-dus.co.jp>



ProWein の [前売入場券](#) の販売を開始しました！1日券 5,000円、3日券 9,000  
円で販売中です。是非、世界約 6,000社のワイナリーや飲料メーカーから、  
まだ日本に輸入されていないブランドやパートナーを発見する場として、有  
効にご活用ください！ (担当：メルケ)

**wire2016 / 国際ワイヤー産業専門展 Tube2016 / 国際管材製造加工・技術展**

2016年4月4日～8日

<http://wire.messe-dus.co.jp>

<http://tube.messe-dus.co.jp>



ワイヤー・ケーブル産業 No.1 メッセ「wire」と管材業界を国際的にリードする専門見本市「Tube」で、線材や管材を幅広く展示されます。[来場者用パンフ](#)・[日本出展者リスト \(26社\)](#)

[ツアー情報](#) [出展企業検査サイト](#) [入場券 \(2月より販売\)](#)

(担当: ユング)

**glasstec 2016 – 国際ガラス製造・加工機材展 (2016年9月21日～24日)**

<http://glasstec.messe-dus.co.jp/>



glasstec は、「機械・プラント」、「製造・加工・仕上げ」、「工芸」、「建築・建設」、「窓・ファサード」、「そして「ソーラー」の6分野に出展製品が大別されており、目的の製品・技術を効率的にご

視察いただけます。ご視察の準備はお早めに！[ツアー情報](#) [渡航宿泊お問合せ](#)

(担当: ユング)

**出展者募集中のメッセ**

**ProWine Asia – アジア国際ワイン・アルコール飲料展**

シンガポール: 2016年4月12日～15日

<http://www.prowineasia.com/>



メッセ・デュッセルドルフ・アジアと Allworld 社の共催による今年初開催のワイン・アルコール飲料展。シンガポールエキスポにてフード・アンド・ホテル・アジア展との同時開催となり、専門バイヤーが多数来場。日本酒、焼酎や日本のワインを東南アジアの国々に販売するチャンスをお見逃しなくご利用ください。

(担当: メルケ)

**Metallurgy-Litmash 2016 – ロシア国際冶金・機械・プラント・技術展**

**Tube Russia 2016 – ロシア国際管材製造加工・技術展**

**Aluminium/Non-Ferrous 2016 – ロシア国際アルミニウム・非鉄金属産業展**

モスクワ / 2016年6月6日～9日

[www.metallurgy-tube-russia.com/](http://www.metallurgy-tube-russia.com/)



毎年開催の本3展は、ロシアならびに周辺諸国の管材・金属産業を代表する専門メッセへと成長を遂げ、関係者に積極的にご活用いただいています。ロシア・CIS 諸国への参入あるいはビジネス拡充に最適

な本3展へのご参加を、ぜひご検討ください。各種ご案内は[こちら](#) (Metallurgy-Litmash & Aluminium/Non-Ferrous)、あるいは[こちら](#) (Tube Russia) から。

(担当: ユング)

## MEDICAL FAIR ASIA 2016 / シンガポール (8月31日～9月2日)

### 同時開催：MEDICAL MANUFACTURING ASIA 2016



[www.medicalfair-asia.com](http://www.medicalfair-asia.com)

[www.medmanufacturing-asia.com](http://www.medmanufacturing-asia.com)

メッセ・デュッセルドルフ・グループが開催するシンガポールでの医療機器展（隔年開催）。シンガポール、マレーシア、インドネシアを中心に東南アジアマーケットにご興味のある方に最適な見本市です。成長するメディカル産業を背景に、同展は例年以上に注目を集めています。前回実績（2014年）：出展700社（35カ国）、ビジター10,504名（64カ国）。前回ファイナル・レポートは[こちら](#)。出展費用ご案内は[こちら](#)。同時開催の医療機器に関する技術、部材を取り扱う MEDICAL MANUFACTURING ASIA 2016 も現在出展者を募集中です。会場フルブッキングとなる可能性大ですので、申込はお早めに！

(担当：服部)

## INDOPLAS – INDOPACK – INDOPRINT 2016

### インドネシア国際プラスチック・ゴム・包装・印刷産業展



ジャカルタ / 2016年9月7日(水)～10日(土)

早期割引お申し込み期限=2016年3月31日(木)

今や世界第3の経済圏として注目を浴びる東南アジアの中で、最大の市場を有するインドネシアの首都・ジャカルタで開催される『INDOPLAS – INDOPACK – INDOPRINT』は、同国最大級の業界メッセとして、高い関心を集めています。前回2014年開催には、362社が出展、22,000超が来場し、改めて重要な業界イベントであることを示しました。3月末までにお申し込みのお客さまには、スペース料金を10%割引しておりますので、ぜひこの機会に、インドネシアの業界関係者と効率的に出会える『INDOPLAS – INDOPACK – INDOPRINT 2016』への出展を、ご検討いただければと存じます。各種ご案内は[こちら \(INDOPLAS\)](#)、[こちら \(INDOPACK\)](#)、あるいは[こちら \(INDOPRINT\)](#)から

(担当：橋木)

## glasstec 2016 – 国際ガラス製造・加工機材展 (2016年9月21日～24日)

<http://glasstec.messe-dus.co.jp/>



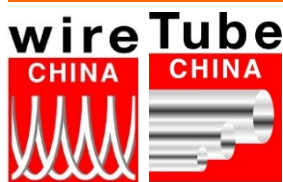
glasstec はガラス産業のあらゆる分野をとらえ、素材としてのガラスの可能性をさまざまな視点から紹介する世界でもユニークなメッセです。同メッセはガラス産業のバリューチェーンが一堂

に会しますが、極薄特殊ガラス、断熱ガラス、レーザー技術など未来志向のテーマも高い評価を受けています。glasstec2016 へのご出展について、貴社の海外ビジネスにぜひご検討ください。各種ご案内は[こちら](#)で。

(担当： ユング)

## wire China & Tube China 2016

中国国際ワイヤー産業展 / 中国国際管材製造加工・技術展



2016年9月26日-29日 [www.wirechina.net](http://www.wirechina.net) [www.tubechina.net](http://www.tubechina.net)

デュッセルドルフ開催「wire / Tube」展を中国市場へ適用させ、中国・東アジアで業界をリードする専門メッセへと成長して参りました。今回は、「[ファスナー特別展](#)」を計画しています。

今回もジャパン・ゾーンを計画中です。ご興味のある方はお問い合わせ下さい。出展資料については[こちら](#) ([wireChina](#) ⇒ [TubeChina](#) ⇒) をご覧頂くか、または MDJ までにお問い合わせ下さい。 (担当： ユング)

## REHACARE 2016 / 国際介護・福祉機器展 (9月28日～10月1日)



[www.rehacare.com](http://www.rehacare.com) (英) <http://rehacare.messe-dus.co.jp> (日)

福祉先進国のドイツや EU での自社製品のマーケティング、販路開拓に最適な商談メッセが REHACARE。出展申込締切は 2016 年 4 月 25 日。前回のファイナル・レポートは[こちら](#)(日本からの前回出展者 7 社)。出展に関するご案内は[こちら](#)。弊社会議室にて出展申込説明会も随時開催しますのでお問い合わせください。

(担当： 服部)

## WIRE & CABLE INDIA 2016 / Tube India 2016 / Metallurgy India 2016

インド国際ワイヤー産業展・会議 / インド国際管材製造加工・技術展・会議  
インド国際冶金技術・運搬・サービス展・会議 (インドムンバイ)

2016年10月5日～7日

[www.wire-india.com](http://www.wire-india.com) [www.tube-india.com](http://www.tube-india.com) [www.metallurgy-india.com](http://www.metallurgy-india.com)



デュッセルドルフで「wire / Tube」展ならびに「METEC」を主催するメッセ・デュッセルドルフが、インド市場で展開する

「WIRE & CABLE INDIA / Tube India International / Metallurgy India」は、グローバル企業とインド現地関係者が一堂に会する、貴重なビジネス機会です。

前回レビューや次回の出展各種ご案内は[こちら](#) (WIRE & CABLE INDIA)、[こちら](#) ([Tube India](#))、あるいは[こちら](#) (Metallurgy India) からご覧いただけます。 (担当： ユング)



## All in Print China 2016 – 中国国際印刷技術・機械展



上海 / 2016年10月18日(火)～22日(土)

開催周期を隔年に、そして会期を5日間に移行した All in Print China は、次回開催を10月に控え、グローバルプレイヤーや継続出展希望の企業を中心に、すでに400社以上から出展お申し込みをいただいております。現況、2016年5月中旬がお申し込み期限と設定されていますが、状況によっては、前回同様、**期限よりも早くご用意分のスペースが完売**する可能性がございます。出展をご検討のお客様は、ぜひお早めにご相談下さい！！ 各種ご案内は[こちら](#)から (担当:橋木)

## indometal 2016 – 東南アジア国際金属・スチール製造・技術展

2016年10月25日～27日 (インドネシア・ジャカルタ) [www.indometal.net](http://www.indometal.net)



早期お申し込み割引は2016年4月30日まで！

デュッセルドルフ開催の casting・冶金・金属産業メッセ運営のノウハウをもとに、現地パートナーとともに indometal を主催して、初回開催2012年から出展・来場双方から高い評価を受けています。ASEAN 経済圏における鉄・非鉄金属需要の増大が今後も見込まれ、貴社アジア戦略のひとつとしてぜひ「indometal」の出展をご検討下さい。各種ご案内は[こちら](#)から。 (担当: ユング)

## MEDICA 2016 / 国際医療機器展(11月14日～17日)



[www.medica.de](http://www.medica.de) (独) <http://medica.messe-dus.co.jp> (日)

出展申込締切:2016年3月1日(厳守)。

出展申込に関するご案内及び1月20日、2月3日開催の出展申込説明会(東京)へのお申込みは[こちら](#)。前回ファイナル・レポートは[こちら](#)。 (担当:服部)

## CHINA-PHARM 2016 – 中国国際製薬産業展

### FoodPex 2016 – 中国国際食品加工・包装産業展



広州 / 2016年12月5日(月)～8日(木)

昨年11月の初開催を成功裏に終了した swop のうち、CHINA-PHARM (製薬) と FoodPex (食品加工・包装) が、華南地域の主要都市・広州で開催されます。製薬・食品加工産業が集積する広州で行われる『CHINA-PHARM / FoodPex』への出展を、中国市場への参入、あるいはビジネス拡大に、ぜひお役立てください！！ 各種お問い合わせは[こちら](#)から (担当:橋木)

## interpack 2017 – 国際包装産業展



デュッセルドルフ / 2017年5月4日(木)～10日(水)

お申し込み期限=2016年2月26日(金)

<http://interpack.messe-dus.co.jp/>

包装業界とそのユーザー業界が世界中から一堂に会する『interpack』の次回2017年開催につき、目下出展お申し込みを受け付けています。弊社では、個別の出展に関するご相談はもちろん、前回に引き続き『[ジャパン・パビリオン](#)』を企画しております。2,600超の出展者と、およそ175,000もの関係者が熱心な商談を繰り広げる『interpack 2017』へのご出展を、貴社のビジネス戦略に、ぜひご活用ください！！  
各種ご案内は[こちら](#)から (担当：橋木)

## components 2017 – 国際加工・包装部品展



デュッセルドルフ / 2017年5月4日(木)～10日(水)

お申し込み期限=2016年2月26日(金)

2014年に初めて開催された『components』は、会期を3日間からinterpackと全く同じ1週間に、場所をメッセ会場の中心に移動し、interpackとのさらなる相乗効果を目指します。包装ソリューション向け部品をお持ちのお客さま、『components』へのご出展を、ぜひご検討ください！！ 各種ご案内は[こちら](#)から (担当：橋木)

### MDJ 提供のニュースレター

MDJは開催メッセをテーマとした欧州市場の最新動向について日本語でニュースレターを定期発行しています。[www.messe-dus.co.jp](http://www.messe-dus.co.jp)、左の「ニュースレター」をご覧ください。

[毎週のエネルギー関連ニュース](#) ⇒[こちら](#)からアクセスしてください。

### 編集・広告に関する問い合わせ先：



(株)メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン  
〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町4-1  
ニューオータニ ガーデンコート7F  
Tel.:03-5210-9951 Fax:03-5210-9959  
Mail:[info@messe-dus.co.jp](mailto:info@messe-dus.co.jp)  
Web:[www.messe-dus.co.jp](http://www.messe-dus.co.jp)